

نائو کی ہیگاشیدا

دلیل پریدنم

سدا ای پیری از سکوت درون

با مقدمه‌ی

یوید ایچا

برگردان به انگلیسی

کی ای یوشیدا و دیو ایچا

برگردان به فارسی

شمیم شرافت و کیانا تقی‌خان

انتشارات فراوان

روان‌شناسی، فراوان‌شناسی و عرفان

- سرشماری : هیگاشیدا، ناوکی، ۱۹۹۲ - م. Higashida, Naoki
- عنوان و نام پدیدار : دلایل، بدبتم : صدای پسری از سکوت درون / ناوکی هیگاشیدا + با مقدمه‌ی دبیر میچل + ترجمه‌ی انگلیسی کی‌ای یوشیدا و دیوید میچل + [ترجمه] شمیم شرافت، کیانا تقی‌خان + ویراسته‌ی فرزانه خونگرم.
- مشخصات نشر : تهران : فرارو، ۱۳۹۸.
- مشخصات ظاهری : ۱۲ ص. ۲۱/۱۴ x س.م.
- شابک : 978-600-8283-42-3
- وضعیت فهرست‌نویسی : فیپا
- یادداشت : "The reason I jump: one boy's voice from the silence of autism, 2013"
- یادداشت : به فارسی ترجمه شده است.
- یادداشت : کتاب حاضر در سال‌های مختلف توسط مترجمان متفاوت منتشر شده است.
- موضوع : هیگاشیدا، ناوکی، ۱۹۹۲ - م. Higashida, Naoki
- موضوع : افراد مبتلا به درخودماندگی - ژاپن - زندگی‌نامه
- موضوع : Artistic people -- Japan -- Biography
- موضوع : درخودماندگی Autism
- شناسه افزوده : یوشیدا، کا Yoshida, KA
- شناسه افزوده : میچل، دیوید Mitchell, David
- شناسه افزوده : شرافت، شمیم، ۱۳۷۰ - مترجم
- شناسه افزوده : تقی‌خان، کیانا، ۱۳۶۹ - مترجم
- شناسه افزوده : خونگرم لاکه، فرزانه، ۱۳۴۱ - ویراستار
- رده‌بندی کنگره : RC۵۵۳
- رده‌بندی دیویی : ۶۱۶/۸۵۸۸۲۰۰۹۲
- شماره کتابشناسی ملی : ۵۷۷۵۱۲۷

ادبیات و تاریخ

مناظره‌های

روایت‌های تاریخی و ادبی

دلیل پریدنم

صدای پسری از سکوت درون



با من ناله نائوکی هیگاشیدا.

با مقدمه دیوید میچل

برگردان به انگلیسی کی ای یه‌شیدا و دیوید میچل

برگردان به فارسی مهیم ترافت و کیانا تقی‌خان

ویراسته‌ی فرزانه خیرنگر

چاپ اول ۱۳۹۸، شمارگان ۵۰۰، راجاب

شابک ۹۷۸-۰۰-۸۲۸۳-۴۲-۳



تمام حقوق برای انتشارات فراروان محفوظ است

دفتر مرکزی: تهران، تلفن ۶۶۴۳۷۷۵۳ و ۶۶۹۲۱۳۷۸ نمابر ۰۰۲۹۹ ۶۶

کتابخانه فراروان: خ ستارخان، پل یادگار امام، بازار سنتی، فاز ۱، شماره ۱/۱۱۸

تلفن ۱۷-۴۴۲۴۶۷۱۵ نمابر ۴۴۲۴۶۷۱۴

www.fararavan.com

قیمت ۱۹۰۰۰ تومان

فهرست

- مقدمه‌ی مترجم ۱۱
- درباره کتاب ۱۵
- مقدمه ۱۹
- سرآغاز ۲۹
- سؤال ۱: چطور بین جملات را می‌نویسی؟ ۳۱
- سؤال ۲: چرا افراد آتیسیم صداها بلند و بالحنی عجیب صحبت می‌کنند؟ ۳۲
- سؤال ۳: چرا یک سؤال مشابه را چند بار می‌پرسید؟ ۳۳
- سؤال ۴: چرا سؤال پرسشگر را دوباره تکرار می‌کنید؟ ۳۴
- سؤال ۵: چرا کارهایی را انجام می‌دهید که هزار بار شما گفته شده ۳۵
که نباید آن‌ها را انجام بدهید؟
- سؤال ۶: آیا فهم زبان کودکانه برای تان راحت‌تر است؟ ۳۶
- سؤال ۷: چرا غیرعادی صحبت می‌کنید؟ ۳۷
- سؤال ۸: چرا یک قرن طول می‌کشد تا جواب یک سؤال را بدهید؟ ۳۸
- سؤال ۹: آیا ما باید به تمام حرف‌های شما توجه کنیم؟ ۳۹
- سؤال ۱۰: چرا نمی‌توانید یک مکالمه‌ی درست و عادی داشته باشید؟ ۴۰
- * راز کلمات گم‌شده ۴۱
- سؤال ۱۱: چرا هنگام صحبت، با مخاطب ارتباط چشمی برقرار نمی‌کنید؟ ۴۲
- سؤال ۱۲: به نظر می‌رسد علاقه‌ای به گرفتن دست دیگران ندارید؟ ۴۳

- سؤال ۱۳: آیا ترجیح می‌دهید به حال خودتان باشید؟ ۴۴
- سؤال ۱۴: چرا وقتی با شما حرف می‌زنیم، به ما توجه نمی‌کنید؟ ۴۵
- سؤال ۱۵: چرا احساسات خود را با حالات صورت‌تان بیان نمی‌کنید؟ ۴۶
- سؤال ۱۶: درست است که از لمس شدن نفرت دارید؟ ۴۷
- سؤال ۱۷: چرا وقتی موقع خداحافظی دست تکان می‌دهید، ۴۸

کف دست‌تان به سمت خودتان است؟

- * آرام می‌روم ۴۹
- سؤال ۱۸: وقتی که خیلی شاد هستید، چه فکری از سرتان می‌گذرد؟ ۵۰
- سؤال ۱: یادآوری خاطرات برای شما چگونه است؟ ۵۱
- سؤال ۲۰: چرا از راه می‌سازید؟ ۵۲
- سؤال ۲۱: چرا کاری که شما گفته می‌شود را همان لحظه انجام نمی‌دهید؟ ۵۳
- سؤال ۲۲: آیا از این که من نبورم، حالم بدتان می‌آید؟ ۵۴
- سؤال ۲۳: بدترین نکته درباره من چیست؟ ۵۵
- سؤال ۲۴: آیا دوست دارید «عادی» باشید؟ ۵۶
- * زمینی و آتیسمن ۵۷
- سؤال ۲۵: دلیل پریدن تو چیست؟ ۵۸
- سؤال ۲۶: چرا حروف را روی هوا می‌نویسید؟ ۵۹
- سؤال ۲۷: چرا افراد آتیسمن معمولاً دست‌شان را روی گوش‌شان ۶۰

می‌گیرند؟ آیا سر و صدای محیط برای آن‌ها زیاد است؟

- سؤال ۲۸: چرا دست‌ها و پاهای خود را به طرز عجیبی حرکت می‌دهید؟ ۶۱
- سؤال ۲۹: چرا کارهایی می‌کنید که ما نمی‌کنیم؟ آیا این به خاطر ۶۲

تفاوت در احساسات شما است؟

- سؤال ۳۰: چرا نسبت به درد بیش از اندازه حساس یا مقاوم هستید؟ ۶۳
- سؤال ۳۱: چرا این قدر نسبت به خورد و خوراکتان سخت گیر هستید؟ ۶۵
- سؤال ۳۲: وقتی به چیزی نگاه می کنید، اول از همه چه می بینید؟ ۶۶
- سؤال ۳۳: آیا انتخاب لباس مناسب برای شما دشوار است؟ ۶۷
- سؤال ۳۴: آیا درکی از زمان دارید؟ ۶۸
- سؤال ۳۵: چرا الگوهای خوابتان تا این حد نامنظم است؟ ۶۹
- * تابستان بی پایان ۷۰
- سؤال ۳۶: چه عاشق رنجیدن هستید؟ ۷۱
- سؤال ۳۷: چرا داستان رنجش خود را مقابل صورتتان تکان می دهید؟ ۷۲
- سؤال ۳۸: چرا ماشین های جرک های (لگو) اسباب بازیتان را ردیف می کنید؟ ۷۳
- سؤال ۳۹: چرا در آب بودن را دوست دارید؟ ۷۴
- سؤال ۴۰: آیا تبلیغات تلویزیونی را دوست دارید؟ ۷۵
- سؤال ۴۱: از چه برنامه های تلویزیونی لذت می برید؟ ۷۶
- سؤال ۴۲: چرا جدول ضرب و روزهای تقویم را حفظ می کنید؟ ۷۷
- سؤال ۴۳: آیا از خواندن یا تجزیه و تحلیل جملات طولانی بدتان می آید؟ ۷۸
- سؤال ۴۴: نظرت راجع به مسابقات دو و میدانی چیست؟ ۷۹
- سؤال ۴۵: چرا تا این اندازه از پیاده روی خوشتان می آید؟ ۸۰
- سؤال ۴۶: آیا از اوقات فراغت خود لذت می برید؟ ۸۱
- سؤال ۴۷: می توانی از چیزی که افراد آتیسم واقعاً دوست دارند، مثالی بزنی؟ ۸۲
- سؤال ۴۸: چرا همیشه در حال دویدن به سمتی هستید؟ ۸۳
- سؤال ۴۹: چرا گاهی گم می شوید؟ ۸۴
- سؤال ۵۰: چرا از خانه گریزانید؟ ۸۵

- سؤال ۵۱: چرا کارهای خاصی را بارها و بارها تکرار می‌کنید؟ ۸۶
- سؤال ۵۲: چرا وقتی هزار بار می‌گویند فلان کار را نکنید، ۸۷
- پاز هم انجامش می‌دهید؟
- سؤال ۵۳: چرا نسبت به چیزهای خاصی وسواس دارید؟ ۸۸
- * داستان کلاغ سیاه و قوی سفید ۹۰
- سؤال ۵۴: چرا افراد اُتیسم برای انجام کارهای معمولی نیاز به راهنمایی دارند؟ ۹۲
- سؤال ۵۵: چرا هیچ‌وقت آرام و قرار ندارید؟ ۹۴
- سؤال ۵۶: آیا به برنامه‌های دیداری نیاز دارید؟ ۹۵
- سؤال ۵۷: چه کاری باعث حملات اضطرابی و به‌هم‌ریختگی شما می‌شود؟ ۹۷
- سؤال ۵۸: نظرتان راجع به خود اُتیسم چیست؟ ۹۸
- * من همین‌جا می‌مانم ۹۹
- * سخن پایانی ۱۱۵

به نام خدا

با توجه به فقدان حمایت‌های لازم در جامعه، نسبت به افراد اُتِیسم و خانواده‌های آنان، و نیز ضرورت ارتقاء آگاهی مردم در خصوص این طیف از افراد که شمارشان رو به افزایش است و به‌منظور توسعه‌ی امکانات لازم بر ارائه‌ی خدمات به ایشان و ایجاد فضاهای جدید فرهنگی برای این افراد و خانواده‌های آنها، مؤسسه‌ی خیریه‌ی دوست اُتِیسم با اتکا به یاری خداوند مهربان شکل گرفت.

هدف این مؤسسه، تلاش برای آگاه ساختن جامعه نسبت به زندگی این افراد و نیازهای‌شان است تا بتواند در تعاملات اجتماعی حضور مؤثرتری داشته باشند و از یک زندگی شاد و بدون دشواری برخوردار گردند. به همین منظور کتاب "دلیل پریدم" به‌عنوان سرچشمه کتاب در راستای هدف آگاهی بخشی مؤسسه منتشر می‌گردد.

قطعاً با ایجاد بسترهای لازم در جامعه و گسترش راه‌های ارتباطی میان خانواده‌های اُتِیسم با یکدیگر و همچنین با سازمان‌های ارزان‌ها و مراکز مربوطه، تبادل اطلاعات مفید و سودمند میان جامعه و خانواده‌ی اُتِیسم روی خواهد داد. این مؤسسه نیز با استفاده از همین راه‌های ارتباطی، همواره دوست اُتِیسم خواهد بود. بر همین اساس تارنمای مؤسسه‌ی خیریه‌ی دوست اُتِیسم به نشانی www.DoosteAutism.org به‌منظور آگاهی از اهداف مؤسسه و برخورداری از خدمات مطلوب و سودمند معرفی می‌گردد. امید است روزی فرا رسد که همگان دوست اُتِیسم باشند.

مؤسسه‌ی خیریه‌ی دوست اُتِیسم